

TIR Karnesi Nasıl Doldurulur



Önemli not

TIR karnesi kapsamında gerçekleştirilen taşımaya dair sorularınız için lütfen Kefil Kuruluşunuz ile irtibata geçiniz.

İletişim bilgileri:

TIR Acil Yardım Hattı –TIR Sözleşmesinin uygulanması, sınır geçişlerine dair sorunlar vb. ile ilgili sorular için:

E-posta: **hotline@iru.org**

Telefon: +41 (0)22 918 20 58
(Fransızca, İngilizce ve Rusça)

Faks: +41 (0)22 918 27 99

Konuyla ilgili sorularınız için **IRU TIR Elektronik**

Ön beyanları (IRU TIR-EPD):

E-posta: **tirepd@iru.org**

Telefon: +41 (0)22 918 20 68
(İngilizce, Fransızca ve İspanyolca)

Telefon: +41 (0)22 918 20 21
(Rusça, İngilizce ve Fransızca)

TIR Karnesinin Genel Özellikleri

Bu broşür IRU tarafından kullanıma sunulmuş olup taşıma operatörleri, TIR Kefil Kuruluşları ve Gümrük İdareleri için kılavuz niteliğindedir.

TIR Karneleri aşağıdakilerden oluşur:

- ▶ **TIR Karne Kapak Sayfası**
- ▶ **Gümrük kullanımı için olmayan sarı manifesto sayfası**
- ▶ **Beyaz ve yeşil üst koçan çiftleri** (alt koçanlarıyla birlikte)
- ▶ **Tutanak Sayfası**
- ▶ **Koparılabilir koçanlı arka kapak sayfası**

TIR Karnelerinin 6 ve 14 yapraklı türleri kullanımdadır.

Her bir TIR işlemi için 1 çift üst koçan (1 beyaz ve 1 yeşil) kullanılması gereklidir.

Not: Bu broşürde yer alan bilgiler hukuki olarak bağlayıcı değildir. TIR sisteminin işletilmesinin hukuki dayanağı TIR Sözleşmesidir.

TIR karneleri 1 Temmuz 2016 tarihinden itibaren yeni bir sayfa düzenine geçmiştir. Ancak IRU ve Kefil Kuruluşlar, stoklar tükenene dek eski sayfa düzenindeki TIR karnelerini vermeye devam edecektir.

Bu broşür nasıl kullanılır

Bu broşürün, sol sayfalarında karnenin ilgili yaprağının görüntüsü bulunmakta, sağ sayfalarında ise neyin, kim tarafından ve nasıl doldurulması gerektiği tarif edilmektedir.

KİM	Bu sayfayı kim doldurur
NE ZAMAN	Bu sayfa TIR taşımasının hangi safhasında doldurulur
NEYİ	TIR karnesi sayfasının adı. Broşürün ilgili sayfasının sonraki bölümlerinde karne üzerindeki boş alanlara ilişkin açıklamalar yer almaktadır
YAPILACAKLAR	TIR Karnesinin ilgili bölümlerini doldurmanın dışında, her aşamada ne yapılması gerektiği, ör: kurşun mühürleri kontrol etmek ve üst koçanı kopartmak

Broşürün sol tarafında her bölümün usulüne uygun olarak doldurulmuş bir örneğini görebilirsiniz. Alanların kim tarafından doldurduğunu göstermek amacıyla boşluklar farklı renklerle kodlanmıştır. Kişilerin rollerini daha iyi göstermek amacıyla, bir hareket ve bir varış Gümrük idaresini kapsayan basit bir taşıma örneği sunulmuştur.



Bu harita, TIR karnesi kapsamında gerçekleştirilen taşımaya bir örnektir

Seçilen güzergahın ayrıntıları, örneğin

		GÜMRÜK İDARESİ	ÜLKE
A	Hareket gümrük idaresi	İstanbul	Türkiye
B	Çıkış gümrük idaresi	Kapıkule	Türkiye
C	Giriş gümrük idaresi	Kapitan-Andreevo	Bulgaristan
D	Çıkış gümrük idaresi	Siret	Romanya
E	Giriş gümrük idaresi	Vadul-Siret	Ukrayna
F	Varış gümrük idaresi	Kievskaya oblastnaya	Ukrayna



KİM	Kefil Kuruluş ve TIR Karne Hamili
NE ZAMAN	Düzenleme sırasında ve taşıma başlamadan önce
NEYİ	TIR Karne Kapak Sayfası

1-4 Kefil Kuruluş Tarafından Karnenin verilmesi aşamasında doldurulacak alanlar

- Alan 01: TIR Karnesinin son geçerlilik tarihi- gg/aa/yyyy- (Düzenlendiği günden itibaren, düzenlendiği gün hariç azami 75 gün)-TIR Karnesi geçerlilik tarihinden önce veya aynı gün hareket gümrüğü tarafından işleme alınmalıdır, hareket gümrük idaresi TIR karnesi üzerine kayıtlı geçerlilik tarihinden sonra TIR karnesini işleme alamaz
- Alan 02: Kefil Kuruluş bilgileri
- Alan 03: TIR Karne Hamili'nin tam bilgileri, karne hamili kütük numarası dahil olmak üzere (kaşe tatbik edilmesi tavsiye edilir)
- Alan 04: Kefil Kuruluşun mühür ve imzası

6-12 Karne Hamili tarafından taşıma öncesi doldurulacak alanlar

- Alan 06: Hareket ülkesinin adı ve ISO Alpha 3 kodu
- Alan 07: Varış ülkesinin adı ve ISO Alpha 3 kodu
- Alan 08: Araç plaka numarası
- Alan 09: Onay belgesi numarası ve geçerlilik tarihi- Ağır ve Havalesi Eşya taşıma durumunda geçerli değildir- bütün TIR taşıması süresince geçerli olmak zorundadır
- Alan 10: Araç konteyner ise, araç kayıt numarası
- Alan 11: Düşünceler (örneğin ağır ve havalesi eşya)
- Alan 12: TIR Karne Hamili'nin imzası (el yazısıyla) Şirket kaşesinin tatbik edilmesi tavsiye edilir!

CARNET TIR *

6 volets

DX00000000

<p>1. Valable pour prise en charge par le bureau de douane de départ jusqu'au <u>16/05/2012</u> inclus Valid for the acceptance of goods by the Customs office of departure up to and including</p> <p>2. Délivré par <u>TIR Training Association 091</u> Issued by <u>26, Lesi Ukráinki Str.</u> <u>02095 Kiev</u> Ukraine <small>(nom de l'association émettrice / name of issuing association)</small></p> <p>3. Titulaire <u>TIR International Transport Operators</u> Holder <u>9, Tenistaya Str.</u> <u>UA - 65007, Odessa, Ukraine</u> <u>UKR/091/822</u> <small>(numéro d'identification, nom, adresse, pays / identification number, name, address, country)</small></p> <p>4. Signature du délégué de l'association émettrice et cachet de cette association : Signature of authorized official of the issuing association and stamp of that association:</p> <p>5. Signature du secrétaire de l'organisation internationale : Signature of the secretary of the international organization:</p>	<p>6. Pays de départ <u>TURKEY (TUR)</u> Country/Countries of departure ⁽¹⁾</p> <p>7. Pays de destination <u>UKRAINE (UKR)</u> Country/Countries of destination ⁽¹⁾</p> <p>8. Note d'immatriculation du (des) véhicule(s) routier(s) ⁽²⁾ Registration No(s), of road vehicle(s) ⁽²⁾ <u>UA AA 8338 AC</u></p> <p>9. Certificat(s) d'agrément du (des) véhicule(s) routier(s) (No. and date) ⁽³⁾ Certificate(s) of approval of road vehicle(s) (No. and date) ⁽³⁾ <u>141500-027-119/2013</u></p> <p>10. Note d'identification du (des) conteneur(s) ⁽⁴⁾ Identification No(s), of container(s) ⁽⁴⁾</p> <p>11. Observations diverses Remarks</p> <p>12. Signature du titulaire du carnet : Signature of the carnet holder</p>
--	---

⁽¹⁾ Biffer la mention inutile
Strike out whichever does not apply

⁽²⁾ Voir annexe 1 de la Convention TIR, 1975, élaborée sous les auspices de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe.
⁽³⁾ See annex 1 of the TIR Convention, 1975, prepared under the auspices of the United Nations Economic Commission for Europe.

IRU - CHIFFRÉ - REPRODUCTION INTERDITE - PRINTED IN SWITZERLAND

Genel notlar

- TIR Karnesinin üzerindeki bilgiler silinmemeli ve üst üste yazılmamalıdır. Hataların üstüne çarpı işareti konulmalı ve düzeltmeler Gümrük İdareleri tarafından tasdiklenerek yapılmalıdır.
- Araçların/konteynerlerin kombinasyonu için kullanılan TIR Karneleri: Her araç/konteynerin içeriği ve kayıt numaraları ayrı ayrı belirtilmelidir.
- TIR Karnesinde belirtilen tarihler gg/aa/yyyy formatına uygun olmalıdır.
- Gümrük İdareleri isimleriyle ve eğer uygunsa buldukları yerlerle belirtilmelidir.

VOUCHER N° 1 / N° 2		1. TIR CARNET DX00000000	
2. Customs office(s) of departure 1. Istanbul 2. _____ 3. _____		3. Name of the international organization RJ International Road Transport Union	
For official use		4. Holder of the carnet (identification number, name, address and country) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
7. Registration (No(s)) of road vehicle(s) UA AA 8338 AC		5. Country/Countries of departure TURKEY (TUR)	6. Country/Countries of destination UKRAINE (UKR)
GOODS MANIFEST		8. Documents attached to the manifest CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016	
9. a) List (compartments) or quantities b) Marks and Nos. of packages or articles 8968700 8697431	10. Number and type of packages or articles; description of goods Household goods - 62 packages Textiles - 20 packages	11. Gross weight in kg 4200,0 880,0 5080,0	16. Seals or certification marks (optional number identification)
12. Total number of packages entered on the manifest 1. Customs office Kiev 2. Customs office Istanbul 3. Customs office	Number 82	13. 1. (declare the information in items 1-12 above to be correct and complete) 14. Place and date Istanbul 26/03/2012 15. Signature of holder or agent M. Wada	17. Customs office of departure. Customs officer's signature and Customs office date stamp XXXXXXX
15. Certificate for goods taken under control (Customs office of departure or of entry en route) <input type="checkbox"/> Seals or identification marks found to be intact	20. Time-limit for transit	24. Certificate of termination of the TIR operation (Customs office of exit on route or of destination) <input type="checkbox"/> Seals or identification marks found to be intact	26. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified
21. Registered by the Customs office at _____ under No. _____	22. Miscellaneous (liberally stipulated. Customs office at which the seal must be procured, etc.)	27. Reservations	28. Customs officer's signature and Customs office date stamp XXXXXXX
23. Customs officer's signature and Customs office date stamp XXXXXXX			
COUNTERFOIL N° 1 / N° 2		6. Customs officer's signature and Customs office date stamp XXXXXXX	
1. Animal certified by the Customs office at _____			
<input type="checkbox"/> Seals or identification marks found to be intact			
3. Number of packages for which the termination of the TIR operation is certified (as specified in the manifest)			
4. New seals affixed			
5. Reservations			

KİM	TIR Karne Hamili
NE ZAMAN	Taşıma başlamadan önce
NEYİ	Gümrük kullanımı için olmayan sarı manifesto sayfası
YAPILACAKLAR	TIR Karnesinin manifesto sayfasını takip eden üst koçan sayfalarının, kullanılmayacak olsa bile, okunaklı olarak, TIR Karnesi Hamili tarafından doldurulması zorunludur. (TIR Karne Hamili bilgilerinin tutanak sayfasının 5 no'lu alanında da belirtilmesi zorunludur)

- Alan 02: Hareket Gümrük İdaresi(leri) adı ve yeri (En fazla 4 hareket ve varış gümrük idaresi, örn. 3 hareket, 1 varış; 2 hareket, 2 varış, vb. gibi Bütün hareket işlemleri boşaltma işleminden önce olmalıdır. Taşınan eşyalar en az bir uluslararası sınır geçmelidir)
- Alan 04: TIR Karne Hamilinin bilgileri, kütük numarası ve (EORI) Yetkilendirilmiş yükümlü kayıt ve kimlik numarası (kaşe tavsiye edilir)
- Alan 05: Hareket Ülkesi(leri) - ISO Alpha 3 kodu dahil
- Alan 06: Varış Ülkesi(leri) - ISO Alpha 3 kodu dahil
- Alan 07: Araç Plakası, çekicinin ve yük bölümünün/ bölümlerinin
- Alan 08: Taşımaya eşlik eden belgeler (CMR, Çeki listesi, vb)
- Alan 09: a)Yük Bölmesi(leri) - (her bir bölme için ayrı kaydedilir)
b) Paket işaretleri (böylece belirgin bir eşya paketi ayırt edilebilir)
- Alan 10: Kapların veya eşyanın sayısı ve cinsi & eşyanın açık tanımı (6 hanelik AS eşya kodunun yanı sıra eşyanın kısaltmasız açık tanımı tavsiye edilir)
- Alan 11: Eşyaların (Kg) cinsinden ağırlığı
- Alan 12: Varış Gümrük İdarelerinin isimleri ve her bir gümrük idaresine teslim edilecek toplam kap adedi
- Alan 13, 14 & 15: TIR Karne Hamilinin imzası (el yazısı), tarih (gg/aa/yyyy) ve yer belirtilir (şirketin kaşesi tavsiye edilir)

KİM	A Gümrük İdareleri (ve TIR Karne Hamili)
NE ZAMAN	A Hareket Gümrük İdaresinde (ve Taşıma başlamadan önce)
NEYİ	Üst koçan ve 1 No'lu Dip koçan, sayfa 1
YAPILACAKLAR	<p>Gümrük İdaresi:</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Taşınan eşyaların onaylanması (manifestodaki eşyalarla aynı olmalıdır) ▶ TIR Karnesinin ve onay belgesinin geçerliliğinin tasdik edilmesi ▶ TIR levhalarının takılı olduğunun kontrol edilmesi ▶ Aracın kurşun mühürünün tatbik edilmesi ▶ Ekteki belgelerin bütün sayfalarının mühürlenmesi ve TIR Karnesine eklenmesi ▶ 1 No'lu Üst Koçanın doldurulması, kopartılması ve dosyalanması ▶ Karnenin sürücüye teslim edilmesi

1 No'lu Üst Koçan

2-15 No'lu alanlar TIR Karnesi Hamili tarafından taşıma öncesinde doldurulacaktır (Bkz. Sayfa 5).

Resmi kullanım için: Gümrük kontrolünü kolaylaştıracak herhangi bir bilgi, örn. bir önceki gümrük belgesinin numarası, vb.

Alan 16: Kurşun Mühür Numarası-TIR Karnesinin tüm üst koçanlarında belirtilmelidir

Alan 17: A Hareket Gümrük İdaresinin tarih (gg/aa/yyyy), mühür & imzası-TIR Karnesinin tüm üst koçanlarında yer almalıdır

Alan 18: A Hareket Gümrük İdaresinin adı ve mümkünse yerinin belirtilmesi

Alan 19: Mühürler bozulmamışsa işaretlenecek (hareket gümrüğünde uygulanamaz)

Alan 20: Taşımaya konu ülkede B çıkış gümrük idaresine ulaşmak için belirlenen süre (isteğe bağlı)

Alan 21: A Hareket gümrük idaresini tanıttıcı bilgiler

Tescil numarası: Bu taşıma için gümrük tescil defterinde tayin edilen numara

Alan 22: Diğer: Güzergâh, örn. Çıkış Gümrük İdaresi B burada belirtilebilir

Alan 23: Gümrük İdaresinin A tarih (gg/aa/yyyy), mühür & imzası

Buradaki bilgiler 2 no'lu üst koçan sayfa 2'deki 18-23 no'lu alanlara kopyalanır.

1 No'lu Dip Koçan

Alan 01: A Hareket Gümrük İdaresinin tanıttıcı bilgileri

Alan 02: A Hareket Gümrük İdaresinin tescil numarası

Alan 03: Tatbik edilen kurşun mühür numarası

Alan 04: Kurşun mühür bozulmamış ise işaretlenir (harekette geçerli değildir)

Alan 05: Diğer: (güzergâh- isteğe bağlı)

Alan 06: A Hareket Gümrük İdaresi Gümrüğün TIR işlemini kabul ettiğine dair tarih (gg/aa/yyyy), mühür ve imzası

Genel notlar

- Dip koçanların tamamı daima TIR Karnesinde kalır.

VOLET N° 1		CARNET TIR DX00000000	
2. Bureau(x) de douane de départ 1. <u>Istanbul</u>		3. Nom de l'organisation internationale RJ International Road Transport Union	
4. Titulaire du carnet (numero d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822		5. Pays de départ TURKEY (TUR)	
7. No(x) d'immatriculation de (des) véhicule(s) matriculé(s) UA AA 8338 AC		6. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016	
MANIFESTE DE MARCHANDISES			
9. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marque et No(s) des colis ou objets	10. Nombre et nature des colis ou objets, désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	16. Scelléments ou marques d'identification apposés (numéro, certification)
8968700	Household goods - 62 packages	4200,0	005010
8697431	Textiles - 20 packages	880,0	
		5080,0	
12. Total des colis figurant sur le manifeste d'expédition	Nombre	13. Je certifie que les indications sous rubriques 1 à 12 ci-dessus sont exactes et complètes	17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane
1. Bureau de douane Kiev	82	14. Lieu et date 26/03/2012	Kaya CUSTOMS TIR TRAINING Departure
2. Bureau de douane		15. Signature du titulaire M. WADA	
3. Bureau de douane			
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) Istanbul	20. Délai de transit 26/03/2012	21. Enregistré par le bureau de douane de Istanbul 38	22. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule
19. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts 26/03/2012	23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure	24. No TIR TIR 432	
SOUCHÉ N° 1 DX00000000		PAGE 1 du CARNET TIR	
1. Pris en charge par le bureau de douane de Istanbul 38		6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane	
2. Sous le No TIR 432		CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012	
3. Scelléments ou marques d'identification apposés 005010		Kaya Departure	
4. Scelléments ou marques d'identification reconnus intacts			
5. Divers (itinéraire fixé, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule 64			

VOLET N° 2		1. CARNET TIR DX00000000	
2. Bureau(s) de douane de départ 1. Istanbul 2. _____ 3. _____		3. Nom de l'organisation internationale RJ International Road Transport Union	
Pour usage officiel		4. Titulaire du carnet numéro d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
7. No(s) d'immatriculation du (des) véhicule(s) motorisé(s) UA AA 8338 AC		5. Pays de départ TURKEY (TUR)	6. Pays de destination UKRAINE (UKR)
MANIFESTE DE MARCHANDISES		8. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016	
9. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marque et No(s) des colis ou objets	10. Nombre et nature des colis ou objets; désignation des marchandises	11. Poids brut en kg	16. Scelléments ou marquages d'identification apposés (nombre, identification)
8968700	Household goods - 62 packages	4200,0	005010
8697431	Textiles - 20 packages	880,0	
		5080,0	
12. Total des colis figurant sur le manifeste Destination: 1. Bureau de douane 2. Bureau de douane 3. Bureau de douane	Nombre 82	13. Je certifie que les indications sous énumérées à la 12 ci-dessus sont exactes et complètes 14. Lieu et date Mirza 26/03/2012	17. Bureau de douane de départ Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya 38 CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'entrée) Istanbul	19. Scelléments ou marquages d'identification reconnus intacts 26/03/2012	20. Délai de transit 26/03/2012	24. Certificat de fin de l'opération TIR (bureau de douane de passage, de sortie ou de destination) Kapikule 64
21. Enregistré par le bureau de douane de Istanbul 38	22. Divers (autres frais, bureau où le transport doit être présenté, etc.) Kapikule	23. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Kaya 38 CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure	25. Scelléments ou marquages d'identification reconnus intacts 64 TIR TRAINING 26-03-12 EXIT
26. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée	27. Réserves	28. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gublan	
SOUICHE N° 2 DX00000000 PAGE 2 du CARNET TIR			
1. Arrivée constatée par le bureau de douane de Kapikule 64		6. Signature de l'agent et timbre à date du bureau de douane Gublan	
2. Scelléments ou marquages d'identification reconnus intacts			
3. Nombre de colis pour lesquels la fin de l'opération TIR a été certifiée (comme stipulé dans le manifeste)			
4. Nouveaux scelléments apposés			
5. Réserves			

KİM	B Çıkış Gümrük İdaresi (ve TIR Karne Hamili)
NE ZAMAN	B Çıkış Gümrük İdaresi (ve A Hareket & taşıma öncesinde)
NEYİ	Üst koçan ve 2 No'lu Dip koçan, sayfa 2
YAPILACAKLAR	Gümrük İdaresi: Kurşun mühürlerin bozulup bozulmadığının ve araca zorla giriş olup olmadığının kontrol edilmesi. 1 No'lu dip koçan sayfa 1'in 6 no'lu satırının mühürlenip mühürlenmediğinden emin olunması, aksi takdirde TIR karnesi kabul edilmemelidir. 2 No'lu üst koçanın doldurulması, koparılması ve B Çıkış Gümrük İdaresi tescil defterine kayıt edilmesi, sonlandırma belgesinin (18-28 no'lu koparılabilir alanlar) giriş A hareket gümrük idaresine gönderilmesi.

2 No'lu Üst Koçan

2-15 no'lu alanlar halihazırda TIR Karnesi Hamili tarafından, taşımaya başlamadan önce doldurulmuş olmalıdır (Bkz bu broşürün 5. sayfası).

16-23 no'lu alanlar ise A hareket gümrük idaresi tarafından doldurulmuş olmalıdır.

Alan 24: **B Çıkış Gümrük İdaresinin adı ve numarası**

Alan 25: **Kurşun mühür bozulmamış ise işaretlenir**

Alan 26: **Taşınan eşya boşaltılmışsa, eşya miktarının belirtilmesi (sadece varış gümrük idaresi tarafından doldurulur)**

Alan 27: **Şartlı ibra- eğer bir sorun varsa (kurşun mühür bozulmuş/eşya eksik), büyük bir "R" harfi yazılması ve sorunun tarif edilmesi. Şartlara bağlı olarak, karnenin tutanak sayfası (bkz. broşür 10. sayfa) da doldurulabilir.**

Alan 28: **B Çıkış Gümrük İdaresinin tarih (gg/aa/yyyy), mühür ve imzası**

2 No'lu Dip Koçan

Alan 01: **B Çıkış Hareket Gümrük İdaresinin tanıtıcı bilgileri**

Alan 02: **Kurşun mühür bozulmamış ise işaretlenir**

Alan 03: **Boşaltılan eşya/kap miktarı (Yalnızca varış gümrük idaresi tarafından doldurulur)**

Alan 04: **Yeni mühür numarası (eğer uygulanmışsa)**

Alan 05: **Rezervasyon (yukarıda 27 no'lu alandaki gibi)**

Alan 06: **B Çıkış Gümrük İdaresinin tarihle (gg/aa/yyyy) beraber, mühür ve imzası**

KİM	Gümrük İdaresi (ve TIR Karne Hamili)
NE ZAMAN	C Giriş Gümrük İdaresi ve D Çıkış Gümrük İdaresi (& taşıma başlamadan önce)
NEYİ	TIR Karnesinin 3 ve 4. sayfalarındaki 1 ve 2 no'lu üst ve dip koçanlar
YAPILACAKLAR	Gümrük İdareleri

C Giriş gümrük idaresinde

1. Araç ve kurşun mühürlerin kontrol edilmesi
2. **TIR Karnesinin ilgili alanlarının doldurulması** (bu broşürün 9'uncu sayfasında A hareket gümrük idaresi tarafından yapılması tarif edilen işlemlerin aynısı)
3. 1 No'lu üst koçanın (TIR Karnesinin 3. sayfası) alınması, kayıt edilmesi ve Varış/Çıkış Gümrük İdaresine devam etmekte olan sürücüyü TIR Karnesinin iade edilmesi (burada: D Çıkış Gümrük İdaresi).

D Çıkış gümrük idaresinde

2 No'lu Üst Koçan

2-15 no'lu alanlar halihazırda TIR Karnesi Hamili tarafından, taşımaya başlamadan önce doldurulmuş olmalıdır (bkz bu broşürün 5. sayfası).

16-17 no'lu alanlar ise A hareket gümrük idaresi tarafından doldurulmuş olmalıdır.

18-23 no'lu alanlar ve 1 no'lu Dip Koçanın 3. sayfası ise C Giriş Gümrük İdaresi tarafından doldurulmuş olmalıdır.

Alan 24: **D Çıkış Gümrük İdaresinin adı ve numarası**

Alan 25: **Kurşun mühür bozulmamış ise işaretlenir**

Alan 26: **Taşınan eşya boşaltılmışsa, eşya miktarının belirtilmesi (sadece varış gümrük idaresi tarafından doldurulur)**

Alan 27: **Şartlı ibra- eğer bir sorun varsa (kurşun mühür bozulmuş/eşya eksik), büyük bir "R" harfi yazılması ve sorunun tarif edilmesi. Şartlara bağlı olarak, karnenin tutanak sayfası (bakınız broşür 10. sayfa) da doldurulabilir.**

Alan 28: **B Çıkış Gümrük İdaresinin tarih (gg/aa/yyyy), mühür ve imzası**

2 No'lu Dip Koçan

Alan 01: **D Çıkış Gümrük idaresinin tanıtıcı bilgileri**

Alan 02: **Kurşun mühür bozulmamış ise işaretlenir**

Alan 03: **Boşaltılan eşya/kap miktarı (yalnızca varış gümrük idaresi tarafından doldurulur)**

Alan 04: **Yeni mühür numarası (eğer uygulanmışsa)**

Alan 05: **Rezervasyon (yukarıda 27 no'lu alandaki gibi)**

Alan 06: **D Çıkış Gümrük İdaresinin tarihle (gg/aa/yyyy) beraber, mühür ve imzası**

2 No'lu, 4. sayfa üst koçanın doldurulması, koparılması ve Gümrük tescil defterine kayıt edilmesi, sonlandırma belgesinin (18-28 no'lu koparılabilir alanlar) C giriş gümrük idaresine gönderilmesi.

VOLET N° 1		CARNET TIR DX00000000	
2. Bureau de douane de départ Istanbul		3. Nom de l'organisation internationale R International Road Transport Union	
4. Titulaire du carnet (nom, adresse et pays)		5. Pays de départ TURKEY (TUR)	
6. Titulaire du carnet (nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Terntsiyaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822		7. Pays de destination UKRAINE (UKR)	
7. Noms d'immatriculation du (des) véhicule(s) rouler(s) UA AA 8338 AC		8. Documents joints au manifeste CMR : 172496 Invoice: 4376-1005-016	
MANIFESTE DE MARCHANDISES			
9. N° de Comptabilité de l'importateur (ou l'exportateur) ou des colis à transporter 8968700	10. Nature et nature des colis ou objets. Description des marchandises Household goods - 62 packages	11. Poids brut en kg 4200,0	12. Scellement ou marquage d'identification approprié 005010
8697431	Textiles - 20 packages	880,0	5090,0
12. Total des colis figurant sur le manifeste 1. Bureau de douane Kiev	2. Bureau de douane Kiev	3. Bureau de douane	13. Au quelle(s) les indications sont indiquées à la 12 ci-dessus sont applicables et complètes Istanbul 26/03/2012 MINDA
14. Lieu et date	15. Signature de départ Kaya	16. Bureau de douane de départ Signature de l'agent en douane à date du Bureau de douane	17. Scellement ou marquage d'identification approprié CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'import) de l'importateur ou exportateur Kapitan Andrevevo	19. Délai de transit Kapitan Andrevevo 26	20. Scelliments ou marquage d'identification approprié TIR 115	21. Signature de l'agent en douane à l'entrée à date du Bureau de douane Rosma
22. Chèvre (libraire) (si, bureau de transport doit être présent, etc.) Siret	23. Signature de l'agent en douane à l'entrée à date du Bureau de douane Rosma	24. Scelliments ou marquage d'identification approprié CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 EXIT	25. Signature de l'agent en douane à l'entrée à date du Bureau de douane Rosma
SOUCHÉ N° 1		PAGE 1 du CARNET TIR	
1. Pris en charge par le titulaire du document de Kapitan Andrevevo 26		2. Sous le No. TIR 115	
3. Scelliments ou marquage d'identification approprié		4. Signature de l'agent en douane à l'entrée à date du Bureau de douane Rosma	
5. Réserve		6. Signature de l'agent en douane à l'entrée à date du Bureau de douane Rosma	
12. Total des colis figurant sur le manifeste 1. Bureau de douane Kiev	2. Bureau de douane Kiev	3. Bureau de douane	13. Au quelle(s) les indications sont indiquées à la 12 ci-dessus sont applicables et complètes Istanbul 26/03/2012 MINDA
14. Lieu et date	15. Signature de départ Kaya	16. Bureau de douane de départ Signature de l'agent en douane à date du Bureau de douane	17. Scellement ou marquage d'identification approprié CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'import) de l'importateur ou exportateur Kapitan Andrevevo	19. Délai de transit Kapitan Andrevevo 26	20. Scelliments ou marquage d'identification approprié TIR 115	21. Signature de l'agent en douane à l'entrée à date du Bureau de douane Rosma
22. Chèvre (libraire) (si, bureau de transport doit être présent, etc.) Siret	23. Signature de l'agent en douane à l'entrée à date du Bureau de douane Rosma	24. Scelliments ou marquage d'identification approprié CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 EXIT	25. Signature de l'agent en douane à l'entrée à date du Bureau de douane Rosma
SOUCHÉ N° 2		PAGE 2 du CARNET TIR	
1. Article constitutive par le bureau de douane de Siret 15		2. Signature de l'agent en douane à l'entrée à date du Bureau de douane Rosma	
3. Nombre de colis pour lesquels le carnet d'opération TIR a été certifié (comme édicté dans le manifeste)		4. Réserve	
5. Réserve		6. Signature de l'agent en douane à l'entrée à date du Bureau de douane Rosma	
12. Total des colis figurant sur le manifeste 1. Bureau de douane Kiev	2. Bureau de douane Kiev	3. Bureau de douane	13. Au quelle(s) les indications sont indiquées à la 12 ci-dessus sont applicables et complètes Istanbul 26/03/2012 MINDA
14. Lieu et date	15. Signature de départ Kaya	16. Bureau de douane de départ Signature de l'agent en douane à date du Bureau de douane	17. Scellement ou marquage d'identification approprié CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 Departure
18. Certificat de prise en charge (bureau de douane de départ ou de passage d'import) de l'importateur ou exportateur Kapitan Andrevevo	19. Délai de transit Kapitan Andrevevo 26	20. Scelliments ou marquage d'identification approprié TIR 115	21. Signature de l'agent en douane à l'entrée à date du Bureau de douane Rosma
22. Chèvre (libraire) (si, bureau de transport doit être présent, etc.) Siret	23. Signature de l'agent en douane à l'entrée à date du Bureau de douane Rosma	24. Scelliments ou marquage d'identification approprié CUSTOMS TIR TRAINING 26-03-2012 EXIT	25. Signature de l'agent en douane à l'entrée à date du Bureau de douane Rosma

KİM	Yetkili Makamlar (ve TIR Karne Hamili)
NE ZAMAN	TIR taşıma işlemi sırasında kaza/usulsüzlük olması durumunda (ve taşıma başlamadan önce 5 no'lu alan)
NEYİ	Tutanak Sayfası (Procès-verbal de constat)

Tutanak sayfası TIR Karnesi üzerinde kalmalıdır ve uygun görüldüğünde polis/jandarma raporu eklenmelidir.

- Alan 01: Hareket Gümrük İdaresi(leri) nin adı(ları) ve yeri(leri)
- Alan 04: Araç plakası ve/veya konteyner numarası
- Alan 05: **TIR Karnesi Hamili bilgileriyle daha önceden doldurulmuş olmalıdır (kaşe tatbik edilmesi tercih edilir)**
- Alan 06: Kurşun mühür bozulmuş/bozulmamış (lütfen işaretleyin)
- Alan 07: Yük bölüm(leri)/konteyner(ler) bozulmuş/bozulmamış (lütfen işaretleyin)
- Alan 08: Gözlemler/yorumlar
- Alan 09: Lütfen birini seçin ve işaretleyin- eşyada eksik görünmüyor; 10-13 no'lu alanlarda tanımlanan eşya 12 no'lu alanda belirtildiği gibi kayıp (M) ya da imha olmuş (D)
- Alan 10: a)Yük bölmesi
b) Paket/kolilerin işaret ve numarası
- Alan 11: Paketlerin sayısı ve cinsi, eşyanın açık tanımı
- Alan 12: Kayıplar için M'yi imha olanlar için D'yi işaretleyiniz
- Alan 13: Gözlemler- kayıp/imha olanların miktarını yazınız
- Alan 14: Kazanın zamanı, yeri ve gerçekleştiği şartlar (ayrıntılı açıklama)
- Alan 15: TIR taşımasının devamını sağlamak için alınan önlemler (lütfen seçiniz ve işaretleyiniz). Yeni kurşun mühürlerin tatbik edilmesi: mühürlerin sayısı ve özellikleri; Eşyanın başka bir araç/konteynere aktarılması (bkz alan 16); Diğer
- Alan 16: Eşyalar başka bir araç/konteynere aktarılmış ise, detayları bu alanda belirtiniz. a) araç-plaka numarası. Aracın onay belgesinin olup olmadığını işaretleyiniz, tatbik edilen kurşun mühürün numarasını ve detaylarını belirtiniz. Eğer eşya yeni konteynere yüklenmiş ise, araç ile birlikte detaylarını 16(b)' de belirtiniz
- Alan 17: Tutanak sayfasını dolduran makamın, düzenlendiği yer, tarih, mühür ve imza ile belirtilmesi
- Alan 18: TIR işlemindeki bir sonraki ilgili gümrük idaresinin onaylaması (mühür ve imza). Eşya kısmen kayıp veya imha olmuş ise ve kalan kısmı taşınacaksa, TIR karnesinde kalan tüm üst koçanlar üzerinde eşya manifesto sayfası ve kurşun mühür numarası değiştirilmeli ve TIR Karnesinde kalan 2 no'lu ilgili dip koçanına (alan 4) kayıt edilmelidir

Procès-verbal de constat
établi en application de l'article 25 de la Convention TIR
(voir également les règles 13 à 17 relatives à l'utilisation du carnet TIR)

1. Bureau(x) de douane de départ		2. CARNET TIR DX00000000	
4. No(s) d'immatriculation du/des véhicule(s) routier(s) No(s) d'identification du/des conteneur(s)		3. Nom de l'organisation internationale International Road Transport Union RJ	
5. Le(s) scellément(s) douanier(s) est/sont intact(s) / non intact(s) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		5. Titulaire du carnet (numero d'identification, nom, adresse et pays) TIR International Transport Operators 9, Tenistaya Str. UA - 65007, Odessa, Ukraine UKR/091/822	
7. Le(s) compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) est/sont intact(s) / non intact(s) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		8. Observations	
9. <input type="checkbox"/> Aucune marchandise ne semble manquer <input type="checkbox"/> Les marchandises désignées dans les rubriques 10 à 13 manquent (M) ou sont défectueuses (D) comme indiqué dans la rubrique 12			
10. a) Compartiment(s) de chargement ou conteneur(s) b) Marque(s) et No(s) des cotés ou objets	11. Nombre et nature des cotés ou objets; désignation des marchandises	12. M ou D	13. Observations (indiquer notamment les quantités manquantes ou défectueuses)
14. Date, lieu et circonstances de l'accident			
15. Mesures prises pour que l'opération TIR puisse se poursuivre <input type="checkbox"/> apposition de nouveaux scelléments: nombre _____ caractéristiques _____ <input type="checkbox"/> transbordement des marchandises (voir rubrique 16 ci-après) <input type="checkbox"/> autres _____			
16. Si les marchandises ont été transbordées: caractéristiques du/des véhicule(s) routier(s) ou du/des conteneur(s) de substitution			
		No d'immatriculation	Agree non
		No de certificat d'agrément	Nombre et caractéristiques des scelléments apposés
a) véhicule		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	/
b) conteneur		<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>	/
17. Autorité ayant établi le présent procès-verbal		18. Visa du prochain bureau de douane touché par le transport TIR	
Lieu / date / timbre		signature	
<input type="checkbox"/> Marquer d'une croix les cases qui conviennent			



KİM	Gümrük İdaresi
NE ZAMAN	TIR karnesi gümrük idaresi tarafından alıkonulmuş ise (örn. TIR Karnesinin geçersiz olduğu durumlarda)
NEYİ	TIR Karnesinin arka yüzündeki ayrılabilir bölüm
YAPILACAKLAR	Gümrük, ayrılabilir bölümü mühürler, imzalar ve kopararak sürücüye verir ve TIR karnesini gümrük soruşturması kapanana kadar alıkoyar

IRU

La Voie-Creuse 16, CP 44
CH-1211 Geneva 20, Switzerland
+41-22-918 27 00 (tel)
+41-22-918 27 41 (faks)
iru@iru.org

iru.org

Türkiye Odalar ve Borsalar Birliđi

Dumlupınar Blv. No:252
Eskişehir Yolu 9.km 06530
Ankara, Türkiye
+90-312-218 20 00 (tel)
+90-312-218 22 44 (faks)
tir@tobb.tr

www.tobb.org.tr